



ABONNEZ-VOUS

Vol.57, N°20

21 mai 2025

1,50 \$

N° de convention 40012374

La Voix  
du Nord

# LE VOYAGEUR

## Forum franco-ontarien des affaires

3ème édition | Sudbury 2025

Panel de maires - Entreprendre et s'implanter dans le Nord :  
Opportunités pour les francophones en affaires



**Roger Sigouin**  
Maire de Hearst



**Michelle Boileau**  
Mairesse de Timmins



**Paul Lefebvre**  
Maire de Sudbury



**Éric Robitaille**  
Modérateur,  
Radio-Canada



## LE NORD MANIFESTE SON POTENTIEL AU FORUM FRANCO-ONTARIEN DES AFFAIRES

**2-6**



Les marchés de la  
francophonie internationale  
dans le viseur du nouveau  
DG de la FGA



L'entrepreneuriat francophone  
donne des arguments  
au président de l'AFO  
auprès des décideurs



L'ambassadeur de Belgique  
souhaite un partenariat  
stratégique avec le Canada  
autour des minerais de Sudbury



L'Université de Sudbury  
dotera l'Ontario français  
d'un institut économique

NORD DE L'ONTARIO

# Les affaires et les francophones vus par trois maires du Nord



De gauche à droite : Paul Lefebvre, Éric Robitaille, Roger Sigouin et Michelle Boileau. Photo : Mehdi Mehenni

DONALD DENNIE | JIL - RÉSEAU.PRESSE LE VOYAGEUR

Le troisième Forum franco-ontarien des affaires qui s'est tenu à la Caverne Vale de Science Nord, le jeudi 15 mai, a accueilli trois maires francophones du Nord de l'Ontario, pour discuter du thème «Entreprendre et s'implanter dans le Nord : opportunités pour les francophones en affaires». Michelle Boileau, mairesse de Timmins, Roger Sigouin, maire de Hearst et Paul Lefebvre, maire du Grand Sudbury ont participé à un panel dont le modérateur était Éric Robitaille de Radio-Canada.

Les opportunités en affaires pour les francophones sont quelque peu différentes, selon les trois municipalités représentées par leur maire respectif. «À Hearst, on est francophone de la tête au pied, a déclaré M. Sigouin. On se couche en français, on se réveille en français et on se bat pour le français. Hearst est 90 % francophone; c'est un atout considérable pour les entreprises de langue française. Les entrepreneurs profitent d'un marché local où les échanges commerciaux et la communication se font en français. De plus, Hearst dispose de nombreuses infrastructures favorisant le développement des entreprises francophones».

Le maire Sigouin a aussi mentionné que la ville de Hearst a un chemin de fer de l'Est à l'Ouest, du Nord au Sud en plus de la route transcanadienne. «Toutes ces belles choses-là, c'est attrayant pour les entreprises qui viennent s'installer chez nous. Et ce qu'on voit le plus, ce sont les jeunes femmes qui partent leurs entreprises».

## «Miser sur l'immigration»

La situation est quelque peu différente à Timmins et Sudbury où les francophones sont minoritaires. Pour la mairesse Boileau, puisque la population francophone dans le Nord-Est de l'Ontario est en déclin, «si on veut maintenir le même niveau d'affaires en français, il faut miser sur l'immigration francophone, des gens bilingues francophones vers nos villes. Il faut donc miser sur des stratégies différentes qui incluent l'immigration, laquelle vient ajouter non seulement une main-d'œuvre, mais ça vient ajouter une diversité à l'environnement économique qui est intéressante».

La ville de Timmins peut compter sur une diversité d'entreprises, a ajouté Mme Boileau, dans les secteurs minier, forestier et de l'enseignement. «On a des écoles, quatre conseils scolaires, quatre établissements postsecondaires juste à Timmins. Donc non seulement il y a des opportunités dans le secteur industriel, mais aussi dans les secteurs humains et les secteurs sociaux». En plus d'être mairesse, Mme Boileau est présidente de l'Association des prestataires de services du Nord de l'Ontario et présidente de l'Association française des municipalités de l'Ontario.

Quant au maire Lefebvre du Grand Sudbury, il compte sur un accroissement de la population. «Au dernier recensement, nous étions 185 000 personnes, a-t-il affirmé. Je voudrais qu'on atteigne les 200 000 en 2025. Pour atteindre cet



**On a des écoles, quatre conseils scolaires, quatre établissements postsecondaires juste à Timmins. Donc non seulement il y a des opportunités dans le secteur industriel, mais aussi dans les secteurs humains et les secteurs sociaux».**

## Michelle Boileau

objectif, on doit passer par l'immigration. C'est important pour maintenir et développer cette francophonie. Ça veut dire qu'on a besoin de plus d'entrepreneurs francophones. Le Grand Sudbury compte plus de 300 petites et moyennes entreprises dans le secteur des services miniers, ce qui constitue 10 % du chiffre d'affaires dans la ville».

## Le bilinguisme et l'emploi

Pour les nouveaux arrivants francophones, le maire de Sudbury et la mairesse de Timmins ont mentionné l'importance qu'ils aient une compétence langagière en anglais. «La compétence langagière, comme Paul a mentionné, c'est de pouvoir communiquer en anglais, a poursuivi Mme Boileau. C'est très important, car on sait que c'est difficile de décrocher un emploi surtout quand on n'a pas une compétence en anglais assez élevée dans certaines de nos communautés, peut-être pas à Hearst, toutefois».

Le maire de Hearst pour sa part croit qu'il est important de dire aux nouveaux arrivants «ne lâchez pas, ayez confiance en vous-mêmes. Je pense que vous allez sentir au niveau des francophones d'ici qui ont vécu cette expérience-là qu'ils auront un respect pour ces efforts. Je pense qu'on a un gros pas à faire au niveau des anglophones et des francophones, soit de travailler ensemble et de grandir. On est là pour faire grandir le Nord, on est là pour travailler ensemble. C'est la force qu'on va avoir dans le Nord de l'Ontario, en travaillant ensemble avec les nouveaux-arrivants. Je pense que si on adopte cette attitude, on s'en va dans la bonne direction», a conclu le maire de Hearst.

Ce forum, organisé par la Fédération des gens d'affaires francophones de l'Ontario, était le troisième après celui d'Ottawa en 2023 et de Toronto en 2024.

## L'Université de Sudbury souhaite rendre hommage à ses fondateurs Jésuites et à leur leadership dans la communauté.



uSudbury



Jean-Claude Camus, nouveau directeur général de la FGA. Photo : Mehdi Mehenni

## ONTARIO

## Les marchés de la francophonie internationale dans le viseur du nouveau DG de la FGA

MEDHI MEHENNI | IUL - RÉSEAU.PRESSE LE VOYAGEUR

Le Grand Sudbury a accueilli, le jeudi 15 mai, au bord du lac Ramsey, à Science Nord, la 3e édition du Forum franco-ontarien des affaires, organisé par la Fédération des gens d'affaires francophones de l'Ontario (FGA). Un organisme qui regroupe une cinquantaine de membres directs, représentant plus de 5000 entreprises franco-ontariennes. Le tout nouveau directeur général de la FGA, Jean-Claude Camus, qui succède à Stéphane Bukk, a partagé sa vision avec Le Voyageur.

**Le Voyageur : M. Camus, vous venez de rejoindre la direction générale de la Fédération des gens d'affaires francophones de l'Ontario (FGA). Qu'est ce qui a motivé votre intérêt pour cette mission?**

**Jean-Claude Camus :** Quand j'étais au ministère des affaires francophones, entre 2019 et 2023, j'ai participé à l'élaboration de la première stratégie de développement économique de l'Ontario, qui est en train d'être mise en œuvre. Et la Fédération est née de cette stratégie. C'est la stratégie qui a donné naissance à la Fédération. Donc, évidemment, quand j'ai appris qu'il y avait un besoin au niveau de la direction générale, ça m'a tout de suite interpellé.

**C'est donc, pour vous, quelque chose qui s'inscrit dans la continuité?**

Exactement, c'est dans la continuité de ce que j'ai commencé au ministère des Affaires francophones.

**Comment envisagez-vous pousser la fédération à aller plus loin, la renforcer ici en Ontario, et lui permettre de s'étendre davantage à l'extérieur, maintenant que la réduction des barrières tarifaires entre provinces est à l'ordre du jour?**

Le forum d'aujourd'hui est déjà une façon de promouvoir l'importance de l'économie francophone et de sa valeur ajoutée. Mais c'est aussi une façon de mettre en valeur la FGA et ce qu'elle peut faire, puisque ça rassemble beaucoup d'entrepreneurs. La FGA a été créée pour construire un réseau, promouvoir l'économie francophone, mais aussi amener tous

les entrepreneurs francophones ensemble. Il y avait vraiment ce besoin là, au départ, à savoir de créer des opportunités pour ces entrepreneurs, pour l'entrepreneuriat francophone en Ontario, mais aussi au-delà de nos frontières.

Alors, il faut continuer justement à faire ce qu'on a déjà commencé à faire, à avoir des projets porteurs, à faire partie d'une mission économique comme on l'a fait l'année dernière, à faire ses forums et à rassembler les entrepreneurs.

Et puis, notre président, Dominic Mailoux, est aussi président de l'Alliance de la francophonie économique canadienne (AFEC), qui est une alliance nationale qui regroupe les autres provinces. Et donc ça, ça fait partie aussi de notre travail, c'est-à-dire de pousser ce réseautage au niveau national et international.

**La Belgique est à l'honneur du 3e Forum franco-ontarien des affaires, avec la présence de son ambassadeur Patrick Van Gheel. Quelles sont, justement, vos ambitions à l'échelle internationale?**

C'est opportun d'essayer de trouver des partenariats autres, en dehors de nos frontières. L'un des buts de la FGA, c'est justement de montrer toutes les opportunités qui s'ouvrent à nous et à quel point le français est un avantage économique. Parce que, justement, il y a 80 pays qui parlent français, qui font partie, par exemple, de l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF), et dont les marchés sont des opportunités pour l'Ontario. Et c'est cela qu'il faut mettre en valeur.

## ONTARIO

## Fabien Hébert, président de l'AFO : «Une telle initiative me donne des arguments auprès des décideurs»

MEDHI MEHENNI | IUL - RÉSEAU.PRESSE LE VOYAGEUR

Le président de l'Assemblée de la Francophonie de l'Ontario (AFO), Fabien Hébert, a fait part au *Voyageur* de ses impressions quant à sa première participation au Forum franco-ontarien des affaires. En plus qu'il y voit un dynamisme et des opportunités, il est convaincu qu'un tel rendez-vous constitué autour de l'entrepreneuriat francophone, donnera des arguments à son organisme, dont la mission est, entre autres, d'aller plaider auprès des gouvernants et des bailleurs de fonds l'intérêt d'appuyer et d'investir davantage dans la communauté franco-ontarienne.



Fabien Hébert, président de l'AFO. Photo : Mehdi Mehenni

**Le Voyageur : C'est la première fois que vous participez au Forum franco-ontarien des affaires, depuis que vous êtes président de l'Assemblée de la francophonie de l'Ontario (AFO). Quelle est votre première impression?**


**Fabien Hébert :** C'est la première fois, en effet. J'ai participé à des événements économiques, mais là, je crois que ce rendez-vous met vraiment en avant les valeurs ajoutées de la communauté francophone et c'est fantastique. On a entendu tantôt parler de la contribution des entreprises francophones au PIB de l'Ontario : 80 milliards \$. Puis que 10% des PME sont francophones, malgré qu'il y a seulement 5% de la population qui est franco-ontarienne. Je pense donc que c'est là des statistiques et des faits qui sont impressionnants et intéressants pour la communauté.

**La communauté francophone de l'Ontario peut donc, selon vous, se targuer d'être une communauté de leaders? Qu'est ce que ce Forum peut ajouter à la dynamique?**

Absolument, oui. Une communauté de leaders et d'entrepreneurs. Ce Forum est une opportunité de réseautage fantastique, pour apprendre à se connaître. On a aussi des représentants des gouvernements et de plein d'agences. Au niveau des messages qui sont livrés, ce sont d'excellents témoignages de réussites et d'opportunités. Une telle rencontre permet d'ouvrir les yeux à des membres de la communauté qui ne réalisent pas l'impact de la contribution de la langue du français en Ontario.


**Comment l'AFO peut appuyer de son côté?**

C'est sûr que nous, lorsque nous parlons aux représentants gouvernementaux, on met toujours de l'avant la contribution de la communauté francophone à l'économie, la plus-value d'avoir des entreprises francophones, d'avoir des employés francophones, et de comment est-ce qu'on peut agrandir la part du marché. D'ailleurs, on voit une tendance maintenant au niveau de l'Ontario qui participe, par exemple, à des sommets économiques internationaux sous l'égide de l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF). Cette participation fait prévaloir, justement, la langue française comme étant quelque chose qui existe en Ontario, au niveau d'une économie franco-ontarienne qui permet d'établir des partenariats avec d'autres pays. Donc, une telle initiative nous donne des arguments et des munitions pour aller plaider, auprès des décideurs, plus de soutien et d'appui à nos entrepreneurs francophones.



**MERCI AUX JÉSUITES  
DE SUDBURY**

**Le Centre franco-ontarien de folklore ne pourrait exister sans son fondateur et aussi l'appui des pères Jésuites.**



**Si le père Germain Lemieux s.j. se comparait à un nain juché sur les épaules d'un géant, les Jésuites de Sudbury sont un groupe de nains discrets qui ont créé une fondation solide pour plusieurs organismes franco-ontariens de la région. Et ces organismes ont eu un impact considérable sur l'ensemble de la population.**

**Merci aux Jésuites. Les franco-ontariens leur doivent beaucoup!**

**Merci aux Jésuites. Les franco-ontariens leur doivent beaucoup!**

**Père Germain Lemieux s.j.  
Fondateur du CFOF  
1941 - 2008**

**L'équipe et le conseil d'administration du Centre franco-ontarien de folklore.**

## Mars



## Mai



## LE VOYAGEUR journal

Ce journal est conforme à l'orthographe rectifiée.

Les opinions exprimés dans le Courrier des Lecteurs n'engagent que l'auteur de la lettre.

336, rue Pine, bureau 302  
Sudbury (Ontario)  
P3C 1X8

Téléphone : 705-673-3377  
Sans frais : 1-866-926-3997  
Courriel : levoyageur@levoyageur.ca

## Mission

*Le Voyageur* est le reflet de la francophonie nord-ontarienne contemporaine, diversifiée et en constante évolution. Il partage ses luttes et ses espoirs dans les voix qui s'y expriment et par son accessibilité.

On appelait «voyageurs» les gens qui faisaient le trafic des fourrures entre Montréal et Fort William, aujourd'hui Thunder Bay. Pour se rendre à Fort William, les voyageurs devaient passer par la rivière des Français et les lacs Huron et Supérieur. Certains se rendaient aussi au poste Brunswick House, au sud de Kapuskasing, ou empruntaient la rivière Missinaibi pour se rendre jusqu'à la baie James. Ces voyageurs transportaient vivres et fourrures, mais acheminaient aussi des messages et les nouvelles qu'ils glanaient le long de leur parcours. Le journal *Le Voyageur* est fier de perpétuer cette tradition.

HEURES D'OUVERTURE  
9 h à 16 h du lundi au vendredi

- Les lettres à la rédaction seront publiées si l'auteur est identifié.
- L'heure de tombée pour les annonces est le jeudi à 14 h.
- Représentation nationale : ligne agates marketing 1-866-411-7486
- Nos annonceurs ont jusqu'au lundi à midi pour corriger une publicité.
- La responsabilité du journal se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur.
- Toute personne qui envoie une lettre ou une photo pour être publiée dans le journal assigne implicitement et sans appel ses droits d'auteur aux Publications Voyageur Inc.

réseau presse  
médias professionnels de l'Info locale

FIER MEMBRE

Lignes agates marketing

Fondation Donatien FREMONT

Canada

Le Voyageur reconnaît l'appui du Fonds d'appui stratégique aux médias communautaires offert conjointement par le Consortium des médias communautaires de langues officielles et le Gouvernement du Canada pour le projet de consultation de son lectorat.

## Propriétaire

Paul Lefebvre

## Équipe de direction

Mylène Lefebvre, poste 6206

direction@levoyageur.ca

Guy Rouleau, poste 6203

administration@levoyageur.ca

Mélanie Rollins marketing@levoyageur.ca

Mehdi Mehenni, poste 6209

redaction@levoyageur.ca

## Directrice

administrative

Mylène Lefebvre

## Coordinatrice

administrative

Chloé Brideau

## Marketing

Mélanie Rollins

## Ventes

Josée Gagné

## Rédacteur en chef

Mehdi Mehenni

## Journaliste

Mehdi Mehenni

## Pigistes

Marc Dumont

Diane Labelle

Venant

Nshimyumurwa

Rose-Lyne

D'Aoust Messier

- Aurore Mbonimpa
- Nicholas Ntaganda
- Ines Bouguerra
- Donald Dennie
- Philippe Mathieu

## Correspondants.es

Initiative de

journalisme local

Francopresse

## Éditorialistes

Donald Dennie

Réjean Grenier

Mehdi Mehenni

## Maquettiste,

graphiste

• Andoni

Aldasoro Rojas

## Caricaturistes

• Bado

• Jacques-André

Blouin

## ÉDITORIAL

## Légitimer un ancien terroriste est mortel



MEHDI MEHENNI

Le président américain vient d'acter la «légitimité» d'un ancien membre de Daesh et d'Al Al Qaïda, Abou Mohammed al-Joulani, à la tête de la Syrie. Si les calculs géopolitiques du moment peuvent sembler propices pour les États Unis, un tel pari ne manquera pas de mettre le monde en péril pour les années à venir.

La visite de Donald Trump au moyen orient était attendue, mais peu d'observateurs s'attendaient à voir le président américain rencontrer un ancien djihadiste sur la tête de qui les États Unis avaient mis, en 2012, une prime de 10 millions \$. C'était le 14 mai, lors de son escale à Riyad, en Arabie Saoudite, avant d'enchaîner avec les Émirats Arabes Unis et le Qatar.

Mais Abou Mohammed al-Joulani, de son vrai nom Ahmed Hussein al-Chara, était, cette fois-ci, dans les habits d'un président fraîchement parachuté au sommet du pouvoir syrien, et à qui il manquait encore la caution de la première puissance mondiale. Donald Trump avait annoncé, ce jour-là, la levée de toutes sanctions imposées à la Syrie du temps du président déchu Bachar al-Assad, ami et protégé du président russe Vladimir Poutine.

Dans une récente interview accordée au quotidien français *Le Monde*, Robert Ford, ancien ambassadeur des États Unis en Syrie (2011-2014), a soutenu que al-Joulani «est le meilleur outil pour les États-Unis contre l'État Islamique en Syrie».

S'il est vrai que al-Joulani a mené des batailles contre Daesh à partir de 2014 dans la région d'Idlib notamment, dans le nord syrien et à la frontière avec la Turquie, il y a lieu de préciser qu'il ne le faisait pas au nom de la laïcité. Il le faisait parce qu'il venait de quitter Daesh pour devenir le chef d'une autre faction terroriste, nommée Hayat Tahrir al-Cham (HTC).

Cette organisation djihadiste est fortement suspectée d'avoir des liens avec les frères Kouachi, les exécutants de l'attentat contre le quotidien satirique français, *Charlie Hebdo*, en janvier 2015, à Paris. Aussi avec Abdoullakh Anzorov, le jeune extrémiste qui avait décapité l'enseignant français Samuel Paty, en octobre 2020, en région parisienne.

Maintenant qu'un ancien terroriste en chef est devenu à ce point fréquentable, il ne faut pas perdre de vue la chose suivante : si al-Joulani a cette obligation conjoncturelle de donner des assurances à l'Occident, il a aussi et surtout besoin de donner des garanties aux factions islamistes qui ont marché avec lui sur Damas. L'imposition du voile pour les femmes, l'interdiction de la mixité et l'exaction des minorités ont déjà commencé dans plusieurs provinces syriennes, qui sont sous le contrôle de factions islamistes disparates.

Oui, les États Unis pourront avoir des gains sur le moment, en privant le Hezbollah d'une base arrière sur laquelle il pourrait un jour s'appuyer pour se remettre sur pied au Liban, l'Iran d'un axe stratégique et possiblement la Russie d'une ouverture à la fois sur la méditerranée et sur l'orient. Le gouvernement Netanyahu pourrait aussi obtenir l'accueil en Syrie des populations palestiniennes déplacées de Gaza et celles qui le seront en Cisjordanie, avec l'avancée des colonies. Les États Unis pourront créer une zone tampon, à travers un grand Kurdistan à la frontière avec l'Irak, pour contenir la menace iranienne, et profiter pleinement des puits de pétrole qu'ils contrôlent déjà. Mais à quel prix ?

Parce que, si les dividendes géostratégiques peuvent paraître grands sur le moment, les retombées seront autrement plus désastreuses dans les prochaines années. C'est dangereux de donner de la légitimité internationale à des groupes terroristes et reconnaître leur autorité sur toute une région. C'est dangereux aussi de classer et déclasser des organisations terroristes en fonction des conjonctures.

Lorsque le vent tournera et que les puissances occidentales se mettront, de nouveau, à crier au loup, c'est à dire aux djihadistes, il n'y aura pas grand-monde qui les prendra au sérieux.

POUR SAVOIR CE QUI SE PASSE EN FRANÇAIS  
DANS LE NORD DE L'ONTARIO

Abonnez-vous | 705-673-3377

Faites paraître votre publicité dans nos pages!  
ventes@levoyageur.ca.



LE VOYAGEUR journal

Lavoix  
du Nord

levoyageur.ca

Le Voyageur, propriété de Publications Voyageur inc. Imprimé par Journal Printing, 309, rue Douglas, Sudbury.  
Distribution : 2 831 + 16 500 copies électroniques • Les idées exprimées dans *Le Voyageur* ne sont pas nécessairement celles de la direction.

Le Voyageur est un hebdomadaire. Courrier 2<sup>e</sup> classe, Envoi de Poste-publications – Numéro de convention 40012374

## MEMBRE : Association de la presse francophone

• Canadian Community Newspaper Association. Le but de notre journal est de promouvoir la langue française.

• Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada.

## Abonnements (inclus le journal et les cahiers spéciaux)

1 an = 60 \$ - 2 ans = 100 \$ - 3 ans = 135 \$ • Aînés et étudiants : 1 an = 50 \$ - 2 ans = 80 \$ - 3 ans = 105 \$ • À l'étranger : 1 an = 125 \$

• Multiple : 5-20 abonnements = 40 \$ par année - 21-500 = 30 \$ par année • Institutionnel : Plus de 500 abonnements = 20 \$ chacun par année

## ENTRETIEN

# Canada-Belgique : «les minerais critiques de Sudbury peuvent constituer un début de partenariat stratégique»

MEDHI MEHENNI  
JUL - RÉSEAU.PRESSE  
LE VOYAGEUR

Patrick Van Gheel est ambassadeur de Belgique au Canada depuis août 2021. Un pays qu'il connaissait déjà, pour avoir effectué son stage, en 1999, au sein de la même représentation diplomatique. Invité d'honneur du Forum franco-ontarien des affaires, qui s'est tenu le 15 mai, à Sudbury, M. Van Gheel a bien voulu répondre aux questions du *Voyageur*.

**Le Voyageur :** À votre retour au Canada, il y a quatre ans, quels sont les changements que vous avez observé par rapport à votre séjour en 1999?

**Patrick Van Gheel :** Ce qui n'a pas changé, c'est que j'ai toujours aussi froid en hiver! Sinon, je me rappelle que 25 années auparavant, le choix était plus limité en matière de nourriture. Tandis qu'aujourd'hui, il y a deux éléments qui ont changé les choses. D'abord, l'accord de libre-échange entre l'Union Européenne et le Canada (AECG/CETA, 2016) a donné pour effet qu'il y a plus de produits européens disponibles au Canada. Ensuite, la production au Canada s'est davantage développée. D'ailleurs, les échanges commerciaux avec la Belgique sont de l'ordre de 10 milliards \$ par an, dans les deux sens.

**La Belgique fait partie des dix pays européens qui n'ont pas encore ratifié l'accord de libre échange en question, est-ce que cela constitue un frein?**

L'accord est en cours de ratification, mais il est fonctionnel. Il y a eu une mise en vigueur provisoire, et cela nous permet d'opérer des échanges durant une période illimitée.

**À quel point l'accord a permis de propulser les échanges commerciaux entre le Canada et l'Union Européenne?**

Depuis maintenant presque six ans que l'accord est en vigueur, on a vu une augmentation d'au moins de 60% des échanges. Et dans les deux sens d'ailleurs, parce que le Canada en profite aussi. Il y a encore du potentiel et je crois qu'on doit encore mieux expliquer l'accord. Les pays européens et la dé-

légation de l'Union Européenne ont fait des efforts, il faut juste apprendre aux PME à mieux utiliser l'accord dans les deux sens.

**Vous dites qu'il y a du potentiel, vous le situez dans quels secteurs?**

C'est un accord très large, car on a diminué les tarifs sur 99% des produits ici. Dans le cas de la Belgique, le premier produit qu'on échange entre les deux pays, ce sont les produits pharmaceutiques. Mais les échanges sont aussi très riches et variés depuis la mise en vigueur de l'accord. Cela va des diamants aux machines industrielles, en passant par la nourriture. Mais on peut encore mieux travailler ensemble et aller vers des partenariats plus stratégiques.

**Par exemple?**

C'est comme à Sudbury, dans le domaine des minerais critiques. Là, il y a matière à développer des partenariats stratégiques. Nous avons des entreprises belges qui sont actives en Ontario, comme Umicore, dans le domaine du lithium (fabrication de batteries électriques, NDLR), et nous avons aussi des entreprises qui sont impliquées dans la seconde phase, c'est à dire la transformation des minerais, à l'exemple de Sibelco. La transformation des minerais permet de développer toute une chaîne, et c'est quelque chose qui peut intéresser nos entreprises à Sudbury. On a eu l'occasion d'échanger un peu avec le maire Paul Lefebvre et on va voir ce qui est possible. On nous a fait aussi une présentation sur les mines d'or. Et là, par exemple, il y a des entreprises belges qui pourraient aider. On a des entreprises qui sont actives partout, c'est-à-dire



Patrick Van Gheel, ambassadeur de Belgique au Canada. Photo : Courtoisie

de grandes entreprises, et elles peuvent constituer une véritable valeur ajoutée pour le Canada.

**La Belgique est, cette année, le pays à l'honneur du Forum franco-ontarien des affaires. Quels sont les gains possibles dans le cadre de la francophonie?**

L'Ontario constitue déjà notre premier partenaire commercial au Canada. Et je crois que toute piste qui peut aider à développer cette coopération est à explorer. Je crois aussi qu'on a l'occasion, durant ce forum, de voir une sélection d'entreprises et d'entrepreneurs issus de différentes générations. En une journée, je vois déjà plein de gens et d'opportunités, avec cette francophonie qui est un vecteur pour les échanges. Ce qui est l'avantage du monde francophone, c'est l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF), dans laquelle on partage les mêmes valeurs. Je pense que, de nos jours, c'est important de répéter, de temps en

temps, qu'on partage encore les mêmes valeurs.

**C'est votre premier séjour à Sudbury. Un mot sur votre première impression quant à la francophonie dans la ville?**

Je trouve que la francophonie ici



La transformation des minerais permet de développer toute une chaîne, et c'est quelque chose qui peut intéresser nos entreprises à Sudbury. On a eu l'occasion d'échanger un peu avec le maire Paul Lefebvre et on va voir ce qui est possible. On nous a fait aussi une présentation sur les mines d'or».

Patrick Van Gheel

est très dynamique. Ça se voit tout de suite en entrant dans Sudbury, avec les rues qui ont quand même des noms très francophones. On se sent tout de suite dans une vie plus francophone, ou plus bilingue, je dois dire. Et le fait que le maire a décidé d'accueillir le Forum, c'est aussi un signal, évidemment, pour le monde des affaires franco-ontarien qui sont ici à Sudbury, aujourd'hui.

Grace aux jésuites, qui y sont venus et qui y ont cru, dès ses premiers moments et pendant plus de 140 ans, la communauté canadienne-française de Sudbury a pu marquer de grands progrès.

Leur œuvre d'éducation et d'animation témoigne de la vigueur de leurs convictions. Leur histoire est à jamais celle d'un impressionnant engagement envers notre milieu.

Au Carrefour francophone, nous nous souvenons que notre centre culturel et communautaire a pris racine dans la vision et la volonté de l'un d'eux, le fondateur du Centre des jeunes de Sudbury, le père Albert Régimbal, S.J.

L'an 2025 voit le départ des jésuites de Sudbury.

Le Carrefour francophone les salue sincèrement.

Carrefour francophone

*Thank You*  
*Merci*  
*For Your Support!*



MP Elect Jim Belanger

Looking forward  
serving you



*Sudbury East Manitoulin Nickel Belt*

Authorised by the CFO for the Jim Belanger Campaign

2024  
—25

HNO

# Jaune comme joie

**Texte**  
Sarah Migneron

**Mise en scène**  
Pier Rodier

**Production de**  
Vox Théâtre

**31 mai 2025 à 11 h**

**Le Studio Desjardins,  
Place des Arts  
du Grand Sudbury**

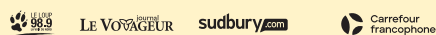
**Présenté par le**  
Théâtre du  
Nouvel-Ontario

**Théâtre pour adulte**  
14 ans et plus

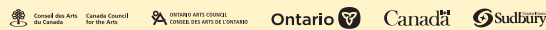
Partenaires de spectacle



Partenaires médiatiques



Partenaires financiers



leTNO.ca



Serge Miville, recteur et vice-chancelier de l'Université de Sudbury. Photo : Mehdi Mehenni.

## GRAND SUDBURY

# L'Université de Sudbury dotera l'Ontario français d'un institut économique

**DONALD DENNIE**

L'Université de Sudbury compte établir un Institut économique de l'Ontario français (IEOF), dont l'objectif consiste à s'engager dans la recherche appliquée et fondamentale, dans le but de proposer des actions stratégiques aux niveaux économique, social, culturel et linguistique. L'objectif sera également d'appuyer la croissance économique, de stimuler l'innovation, de contribuer à la planification de la main-d'œuvre et d'animer la vitalité linguistique et culturelle en Ontario français.

C'est ce qu'a annoncé le recteur et vice-chancelier de l'université, Serge Miville, dans le cadre du Forum franco-ontarien des affaires, le jeudi 15 mai.

«Ça fait des décennies qu'on n'a pas eu un centre de recherche dédié aux questions économiques francophones en Ontario, a déclaré M. Miville. La question finalement est de savoir comment on va faire pour utiliser la francophonie économique comme un levier de développement social, culturel, intellectuel et économique ».

Le recteur a dit avoir parlé à plusieurs entrepreneurs et des conseils scolaires pour connaître leurs besoins au niveau de la main-d'œuvre au cours des cinq prochaines années. «Je leur demande quelle est la performance de nos étudiantes et étudiants dans vos entreprises, afin qu'on puisse ajuster nos programmes dans le but qu'ils et elles soient à la fine pointe de la technologie et des compétences nécessaires pour s'assurer que le postsecondaire et le milieu économique performant et qu'ils soient en mesure de développer leur plein potentiel».

### Une dimension stratégique

C'est cette vision qu'a l'IEOF, un genre de «think tank» stratégique qui cherche à réfléchir sur les données et proposer des solutions concrètes. Trois axes stratégiques guideront les travaux de l'Institut : la recherche sociale, linguistique et économique pour

développer le capital humain; la collaboration avec les milieux public, privé et parapublic pour planifier la main-d'œuvre et le soutien à l'entrepreneuriat francophone et au développement de nouveaux marchés.

Le recteur a ensuite énuméré des statistiques à la fois alarmantes et encourageantes. «D'abord ce qu'on voit depuis 1971, donc depuis les 50 dernières années, c'est une diminution de 50 % du nombre de personnes qui utilisent le français à la maison dans le Grand Sudbury; une diminution également de 25 % dont la langue maternelle est le français. De plus, il y a un écart de 7,7 % entre les anglophones et les francophones au niveau de la diplomation universitaire». Le développement des talents et des compétences passe nécessairement par le postsecondaire, soit collégial ou universitaire. Il est nécessaire de poser des gestes concrets pour rétablir le balancier à ce niveau-là pour assurer que la francophonie puisse atteindre son plein potentiel, a affirmé M. Miville.

### «Un argument économique solide»

Au niveau des statistiques encourageantes, il s'agit des données relatives au revenu médian. «À Sudbury, les francophones gagnent en moyenne 8000 \$ de plus que les anglophones. Il s'agit d'un argument économique solide pour investir stratégique-



Je leur demande quelle est la performance de nos étudiantes et étudiants dans vos entreprises, afin qu'on puisse ajuster nos programmes dans le but qu'ils et elles soient à la fine pointe de la technologie et des compétences nécessaires pour s'assurer que le postsecondaire et le milieu économique performant et qu'ils soient en mesure de développer leur plein potentiel».

### Serge Miville

ment dans la francophonie », a affirmé le recteur.

L'IEOF entre maintenant dans une phase de consultation auprès des entreprises, des institutions, des associations et de la société civile pour établir une structure de gouvernance et une feuille de route ancrée sur les besoins concrets du terrain. «On veut réfléchir ensemble à comment jumeler économie, culture, société et postsecondaire pour livrer des résultats concrets», a poursuivi M. Miville. Ce dernier s'est dit optimiste en ce qui a trait au financement de cet institut, car il existe des fonds disponibles pour la recherche à l'Université de Sudbury, lesquels serviront au démarrage de l'IEOF.

L'Université de Sudbury compte ouvrir ses portes aux étudiantes et aux étudiants en septembre prochain, soit quatre ans après avoir livré ses derniers cours.

**Northern Smiles**  
Dental Hygiene Clinic

**Un sourire en santé, c'est toujours de saison !**

Prenez rendez-vous pour un nettoyage et gardez votre sourire éclatant.

705.855.1515 • northern smiles@eastlink.ca

## NORD DE L'ONTARIO

# Daniel Gingras quitte une vie passée au service de la communauté

**DONALD DENNIE** Daniel Gingras, l'un des membres éminents de la communauté franco-ontarienne du Nord de l'Ontario, est décédé à l'âge de 69 ans, le 7 mai dernier, lors d'une excursion en montagne en Colombie-Britannique. Une série d'hommages et de témoignages s'en est suivie, illustrant le dévouement d'un homme pour sa communauté. Une cérémonie sera organisée en son honneur à la Place des arts du Grand Sudbury.

C'est ce qu'a annoncé son épouse, Hélène Chayer, dans une publication sur les médias sociaux. Il laisse dans le deuil, en plus de son épouse, ses deux filles Marie-Soleil (Denis) et Sophie (Ryan), ainsi que ses quatre petits-enfants Alexe, Mikaële, Brielle et Caleb. Il laisse également dans le deuil sa belle-mère Jeanne Chayer, ses sœurs et belles-sœurs Louise (Michael), Denise, Vivianne (Dennis) et Louise (Barry), ainsi que ses neveux et nièces.

Au cours des vingt dernières années, Daniel a œuvré dans le domaine de la philanthropie, mettant son énergie à prélever des fonds pour des institutions telles la Place des Arts du Grand Sudbury, l'Hôpital régional du Nord-Est de l'Ontario, Horizon Santé-Nord, le Collège Boréal et la Maison McCulloch Hospice.

Il a évolué pendant plus de trois décennies dans les secteurs publics et parapublics, notamment au Collège Boréal et l'ACFO Nipissing. En 1983, il est devenu adjoint au député Jean-Jacques Blais, représentant de la circonscription de Nipissing au Parlement canadien et ministre de la Défense nationale et ensuite coordonnateur des services en français pour l'ensemble des services correctionnels ontariens. En 2017, Daniel a reçu le Prix de la francophonie de l'ACFO du grand Sudbury pour sa contribution à l'épanouissement de la communauté franco-ontarienne locale.

Son décès a suscité une pluie d'hommages de la part de représentants d'organismes et d'hommes politiques. Le président du conseil d'administration de la Place des Arts, M. René Lapierre, a déclaré : «Il a joué un rôle fondamental dans la création de la Place des Arts au centre-ville de Sudbury. Il a su brillamment copiloter une campagne permettant d'amasser 30 millions \$ nécessaires à la construction de notre édifice rassembleur. Nos souvenirs sont encore vifs. Il a laissé sa marque et nous lui en serons éternellement reconnaissants».

Le co-président avec Daniel de cette campagne de prélèvement de fonds, M. Stéphan C. Plante, vice-président Ontario,



Le regretté Daniel Gingras. Photo : Page Facebook de la fille du défunt Daniel Gingras

Expérience membres et Leader de marché-Particuliers chez Desjardins Ontario, a déclaré : «Daniel était un homme audacieux et généreux de son temps, toujours prêt à faire avancer des dossiers importants pour notre communauté. Son absence laisse un vide immense mais son héritage et ses contributions inestimables resteront gravés dans nos cœurs et nos mémoires».

Le maire de la Ville du Grand Sudbury, M. Paul Lefebvre, a transmis ses condoléances à la famille, aux amis et aux proches du défunt. Il a affirmé : «Daniel était un bâtisseur visionnaire et un Franco-Ontarien fier qui a consacré sa vie au service public et à l'avancement de la communauté. Son leadership a joué un rôle déterminant dans la création de la Place des Arts, un joyau culturel de notre centre-ville qui reflète sa profonde conviction du pouvoir de la langue, du patrimoine et de la culture. Que ce soit dans le cadre de son travail au sein du gouvernement, dans le domaine de l'éducation, des soins de santé ou dans le secteur à but non lucratif, Daniel a su rassembler les gens et les inciter à agir. Il s'est investi sans compter pour des causes qui lui tenaient à cœur, collectant des millions de dollars pour des projets communautaires essentiels et plaçant toujours les gens au centre de ses efforts».

De son côté, l'Assemblée de la francophonie de l'Ontario a



**Il a joué un rôle fondamental dans la création de la Place des Arts au centre-ville de Sudbury. Il a su brillamment copiloter une campagne permettant d'amasser 30 millions \$ nécessaires à la construction de notre édifice rassembleur. Nos souvenirs sont encore vifs. Il a laissé sa marque et nous lui en serons éternellement reconnaissants».**

**René Lapierre**

déclaré : «Nous saluons avec reconnaissance la mémoire de cet homme audacieux, dont l'engagement restera à jamais gravé dans l'histoire de la francophonie du Nord». Une cérémonie en son honneur aura lieu le vendredi 23 mai de 17 h à 19 h à la Place des Arts du Grand Sudbury. La famille invite les personnes présentes à porter des couleurs vives pour célébrer sa vie. En guise de sympathie, la famille apprécierait des dons à la Place des Arts, ainsi qu'au Vancouver Island Trail Association. Les arrangements funéraires sont confiés au Salon funéraire Théorêt Bourgeois de Sturgeon Falls.



23 MAI — 28 JUIN 2025

## Smooshes, Slabs & Slumps

Pamela Nelson

Exposition à la  
Galerie du Nouvel-Ontario  
27, rue Larch, Place des Arts

**Vernissage :**  
**le vendredi 23 mai 2025**  
à 17 h

gn-o.org



Le départ des Pères Jésuites du Grand Sudbury tourne une page importante de notre histoire. Leur présence a profondément marqué l'éducation, les services sociaux et la vie culturelle de notre communauté.

Je tiens à leur exprimer ma profonde reconnaissance pour leur engagement et leur contribution durable.

Merci!

**France Gélinas**

La députée de Nickel Belt  
francegelinas.ca  
705-969-3621



**98.9** **97.1** **104.1** **95.9**  
**SUDBURY** **NIPISSING** **TIMMINS** **CHAPLEAU**

## CHRONIQUE

## Quand l'Église catholique avait trois papes

MARC POIRIER | **Franco presse**

Oui, le nouveau pape Léon XIV est un Américain. Né à Chigaco. Mais ses origines sont multiples. Il a une ascendance espagnole, mais surtout beaucoup d'ancêtres créoles, de la Louisiane, et même de lointains aïeux français. La dernière fois que les mots «pape» et «français» pouvaient se lire dans une même phrase, c'était il y a... près de 650 ans.

Le dernier pape français a été élu à une époque très perturbée de l'Église catholique, lors de laquelle deux papautés se disputaient la légitimité de la succession de saint Pierre.

Cette période a été nommée le «grand schisme d'Occident», en référence à une autre rupture, permanente celle-là, soit celle du «grand schisme d'Orient», en 1054, qui a vu la séparation de l'Église catholique romaine et de l'Église orthodoxe grecque.

Pour bien comprendre le schisme d'Occident, il faut explorer la période qui l'a précédée, soit la papauté d'Avignon, une autre période très particulière de l'Église, lors de laquelle les papes étaient français et le siège du pouvoir pontifical n'était plus à Rome, mais dans le sud de la France.

### Entre Rome et Avignon

Sept papes français vont se succéder entre 1305 et 1378. Le premier de cette li-

gnée, Clément V, arrive après des années de conflits acerbés entre le roi de France Philippe le Bel et le pape Boniface VIII.

Clément V refuse de gagner Rome, où règne le chaos. Il tient une cour itinérante dans le sud de la France pendant tout son pontificat. Son successeur, Jean XXII, est celui qui installe le siège de la papauté à Avignon.

Les sept prélats français qui se succéderont à Avignon sont des papes légitimes, mais qui dirigent l'Église catholique depuis la France au lieu de Rome. Au fil des pontificats, un véritable palais sera érigé, agrandi et fortifié à Avignon.

Le sixième de ces papes, Urbain V, décide de ramener la papauté à Rome, mais une reprise des conflits avec la France le pousse à revenir à Avignon.

Son successeur, Grégoire XI, dernier pape français, choisit lui aussi de re-

tourner à la Ville éternelle pour diriger l'Église catholique, malgré l'opposition du roi de France et de la majorité des cardinaux. Mais ce retour ne sera pas heureux, et Grégoire XI prendra la décision de regagner Avignon. Il mourra cependant avant même de quitter la Ville éternelle.

À sa mort, en 1378, l'élection d'un premier pape italien depuis 75 ans, Urbain VI, irrite au plus haut point les cardinaux français, qui ont grandi en nombre et en influence pendant la papauté d'Avignon. Ils élisent la même année un autre pape, le Français Clément VII.

### De un à deux

Le schisme d'Occident débute. Pendant les 40 années qui suivent, il y aura donc deux papes à la fois – un à Avignon et un à Rome –, qui s'excommunieront mutuellement.

Les papes siégeant à Avignon pendant cette période seront considérés par l'Église comme des «antipapes».

À cette rupture au sein de l'Église catholique s'ajoute une division de toute l'Europe de l'Ouest. Dans le camp d'Avignon se trouvent évidemment la France et le royaume de Naples, soit le sud de l'Italie actuelle, sur lequel règnent des Français, ainsi que la Castille, l'Écosse, la Lorraine, l'Autriche et le Luxembourg.

Les papes de Rome peuvent quant à eux compter sur les royaumes de l'Italie du Nord, de Hongrie, de Pologne, d'Angleterre et des Flandres.

Le premier antipape à Avignon, Clément VII, tente en vain de renverser son rival à Rome, Urbain VI. Quand ce dernier meurt en 1389, ses cardinaux élisent un nouveau pape qui siège à Rome.

Cinq ans plus tard, en 1394, c'est au tour de Clément VII de rendre l'âme. Lui succède Pedro de Luna, né au royaume d'Aragon, qui prend le nom de Benoît XIII.

Celui-ci promet de mettre fin au schisme et même de renoncer à la papauté pour y arriver, mais il persiste à rester en poste. Il se met à dos la France et ses alliés. Assiégé, il quitte Avignon en mars 1403 pour regagner sa patrie.

### De deux à trois

La situation en reste là jusqu'à ce qu'un important groupe de cardinaux, souhaitant ramener la paix dans l'Église, se rencontrent à Pise pour un concile, en 1409.

Cette assemblée «démète» les papes de Rome et d'Avignon et élit un nouveau pape, Alexandre V. Mais les deux autres pontifes refusent de renoncer à la tiare. On se retrouve donc avec trois papes. Jamais deux sans trois, dit le dicton.

Alexandre V lève des troupes pour s'emparer de Rome et chasser le pape déchu. Il y parvient en 1410, mais préfère s'installer à Bologne, où il meurt.

Il est suivi par Jean XXIII, que l'on soupçonne d'avoir fait empoisonner son prédécesseur. Ces deux pontifes seront appelés «papes de Pise» et seront également considérés comme des antipapes.

Alors que l'Église semble courir à sa perte, l'empereur romain germanique Sigismond 1er prend les choses en main. Il se substitue au Sacré Collège et convoque un concile à Constance, dans l'Allemagne actuelle, qui s'amorce en 1414 et qui durera quatre ans.

Les actions sont cependant rapides et décisives. Proclamant sa supériorité au pape, le concile décide de la destitution du pape de Rome et des deux antipapes d'Avignon et de Pise.

Au printemps 1415, les trois papes en poste vont tous s'écarter. Jean XXIII, pape de Pise, sent arriver la fin forcée de son pontificat et tente de fuir, mais il est arrêté et déposé.

À peu près au même moment, le pape de Rome Grégoire XII est forcé de démissionner.


Sigismond 1er envoie ses troupes en Aragon pour écraser les partisans de Benoît XIII, qui finalement décide de renoncer à son rôle.

À l'automne de 1417, le concile de Constance nomme Oddone Colonna seul pape.

### Et de trois à un

L'arrivée de Martin V met fin au schisme, à une exception près. Les antipapes d'Avignon et de Pise ne figureront pas dans la liste formelle de succession de l'évêque de Rome. D'autres papes adopteront leur nom, comme ce fut le cas de Jean XXIII à la fin des années 1950.


Comme si ces antipapes n'avaient jamais existé...



# Informations municipales

C. P. 5000 SUCC. A  
200, RUE BRADY  
SUDBURY ON P3A 5P3

311 Service À votre service  
www.grandsudbury.ca



Nous affichons les soumissions, les offres, les propositions et les ventes dans le site Web de la Ville au [www.grandsudbury.ca](http://www.grandsudbury.ca).

### AVIS D'AUDIENCE PUBLIQUE

concernant les demandes aux termes des articles 22 et 34 de la *Loi sur l'aménagement du territoire*, L.R.O. 1990, chap. P.13.

### Avispublics

**Dossier :** 751-6/25-04

**Emplacement :** Tous les terrains dans la Ville du Grand Sudbury

**Objet et effet du règlement municipal de zonage proposé :** Modifier le Règlement 2010-100Z, soit le Règlement de zonage de la Ville du Grand Sudbury, pour permettre l'agrandissement, la reconstruction, la réparation et/ou la rénovation d'un bâtiment ou d'une structure qui existe légalement, pourvu que la superficie étant autorisée à être dégagée de végétation naturelle ne soit pas dépassée et qu'elle n'empiète pas dans la marge de reculement requise de la ligne des hautes eaux.

**Dossier :** 751-6/25-06

**Emplacement :** Tous les terrains dans la Ville du Grand Sudbury

**Objet et effet du règlement municipal de zonage proposé :** Modifier le Règlement 2010-100Z, soit le Règlement de zonage de la Ville du Grand Sudbury, pour permettre des habitations en rangée dans la zone commerciale générale « C2 ». La modification du règlement municipal de zonage vise à accroître les options de logement et à améliorer l'harmonisation avec les politiques du Plan officiel.

**Dossier :** PL-RZN-2025-00002

**Emplacement :** NIP 73599-0005, 73599-0823 & 73599-0596, parcelle 53007 et partie des parcelles 34818, 6131, 45110 et 7091, lots 9 à 11, concession 1 et 2, canton de McKim, Ville du Grand Sudbury (1, chemin Ceasar, Sudbury)

**Objet et effet du règlement municipal de zonage proposé :** Modifier le Règlement 2010-100Z, soit le Règlement de zonage de la Ville du Grand Sudbury, en changeant le zonage d'une portion des terrains visés de « M4 », zone minière industrielle, et de « OSP », espace ouvert privé, zone d'industrie lourde (spécial), à « M3(6) », zone d'industrie lourde (spécial). La demande, ainsi que la

demande connexe de modification du Plan officiel PL-OPA-2025-00001, permettraient le développement d'une gamme d'utilisations d'industrie lourde, y compris l'expansion d'une carrière adjacente.

**Dossier :** PL-OPA-2025-00001

**Emplacement :** NIP 73599-0005, 73599-0823 et 73599-0596, parcelle 53007 et partie des parcelles 34818, 6131, 45110 et 7091, lots 9 à 11, concession 1 et 2, canton de McKim, Ville du Grand Sudbury (1, chemin Ceasar, Sudbury)

**Objet et effet des modifications proposées au Plan officiel et au règlement municipal de zonage :** Modifier le Plan officiel de la

Ville du Grand Sudbury afin de changer la désignation d'une portion des terrains visés de « réserve minière/minérale » et de « parcs et espaces ouverts », à « zone d'industrie lourde ». La demande, ainsi que la demande connexe de modification du Plan officiel PL-RZN-2025-00002, permettraient le développement d'une gamme d'utilisations d'industrie lourde, y compris l'expansion d'une carrière adjacente.

### AUDIENCE PUBLIQUE :

Avant de soumettre une recommandation au Conseil municipal, le Comité de planification tiendra une audience publique afin d'obtenir l'avis de la population le **lundi 9 juin 2025** à 13 h, dans la Salle du Conseil, et en participant par voie électronique, à la Place Tom Davies, au 200, rue Brady, à Sudbury.

Les médias et le public peuvent visionner la webdiffusion du Comité de planification de la Ville du Grand Sudbury en continu en direct au <http://www.grandsudbury.ca/ordresdujour>.

### Participez au processus de planification

Le public peut participer aux audiences publiques en personne ou par voie électronique. Il existe plusieurs façons lui

permettant de soumettre des observations aux membres du Comité de planification et au Conseil pour la réunion du **9 juin 2025**.

• **En personne :** dans la Salle du Conseil, Place Tom Davies, 200 Brady, Sudbury.

• **Soumettre ses commentaires par écrit :** Transmettre vos commentaires par écrit au greffier municipal de la Ville du Grand Sudbury, C.P. 5000, succursale A, Sudbury (Ontario) P3A 5P3, avant la réunion ou par courriel à [greffier@grandsudbury.ca](mailto:greffier@grandsudbury.ca). Les commentaires reçus le **6 juin 2025 à 16 h au plus tard** seront transmis aux membres du Comité de planification et du Conseil avant la réunion.

• **S'inscrire pour prendre la parole par voie électronique lors de la réunion du Comité :** Veuillez consulter le site de la Ville du Grand Sudbury (<http://www.grandsudbury.ca/audiencespubliques>) pour prendre connaissance des instructions afin de s'inscrire pour participer par voie électronique. Les membres intéressés doivent s'inscrire avant 16 h le jour ouvrable précédant la date de l'audience.

Le rapport du personnel et les recommandations seront également affichés sur le site de la municipalité (<https://www.grandsudbury.ca/hotel-de-ville/maire-et-conseil/ordres-du-jour-en-ligne/>) le **30 mai 2025**.

Pour de plus amples renseignements à ce sujet, notamment sur le droit d'appel, communiquez avec les Services de planification de la Ville du Grand Sudbury à l'adresse C.P. 5000, 200, rue Brady, Sudbury (Ontario) P3A 5P3 ou composez le 705-674-4455, poste 4295.

-----  
*Malgré tout ce qui précède, les Règles de procédure indiquées dans le Règlement de procédure seront suivies : <https://www.grandsudbury.ca/hotel-de-ville/reglements-municipaux/>.*



**JÉSUITES**  
du Canada

**JESUITS**  
of Canada



La communauté est invitée à rendre hommage aux Jésuites de Sudbury et de les remercier de leur contribution à notre communauté.

- **Le dimanche 25 mai 2025 de 13 h à 16 h 30**
- **À l'École secondaire du Sacré-Cœur**  
**261, avenue Notre-Dame (angle Kathleen), Sudbury ON**

**13 h** Messe concélébrée par le Provincial des Jésuites, le Père Jeffrey Burwell, s.j., et les Pères Ronald Perron, s.j., et John McCarthy, s.j.

**14 h** Réception

**15 h** Hommage officiel aux Jésuites de Sudbury (présentations et discours)

**15 h 30** Présentation : «Les Jésuites de Sudbury» par Marc Despatie

Étant donné que les Jésuites quittent la région du Grand Sudbury après plus de 140 ans de présence active, nous leur devons reconnaissance et respect. Venez en grand nombre les saluer et partager avec eux vos souvenirs. Merci!

« *Ad Majorem Dei Gloria* »



# Informations municipales

C. P. 5000 SUCC. A  
200, RUE BRADY  
SUDBURY ON P3A 5P3

3-1-1 Service  
À VOTRE SERVICE  
www.grandsudbury.ca

Nous affichons les soumissions, les offres, les propositions et les ventes dans le site Web de la Ville au [www.grandsudbury.ca](http://www.grandsudbury.ca).

## AVIS D'AUDIENCES PUBLIQUES

concernant les demandes aux termes de l'article 45 de la *Loi sur l'aménagement du territoire*, L.R.O. 1990, chap. P.13, dans sa version modifiée.  
Veuillez noter que l'on a présenté les demandes suivantes de dérogation mineure ou d'autorisation sollicitant la dispense de certaines dispositions du Règlement de zonage de la Ville du Grand Sudbury, tel que précisé, et que le Comité de dérogation de la municipalité les étudiera dans l'ordre de présentation.

### Demande PL-MV-2025-00033

**Description foncière :** NIP 73573-0201, parcelle 35323, SECT. S.-E.-S., parties 1-4, plan SR-3153, partie du lot 12, concession 4, canton de Neelon, 281, chemin Falconbridge, Sudbury

**Objet de la demande :** Approuver la construction d'un rajout au bâtiment existant, qui déroge au règlement municipal.

### Demandes PL-MV-2025-00045 et PL-MV-2025-00046

**Description foncière :** NIP 73513-0205, parcelle 11451, SECT. S.-E.-S., partie du claim S28056, sauf la partie 2, plan 53R-11000, partie du lot 5, concession 5, canton de MacLennan, 17 Cottage Lane, Skead

**Objet de la demande :** Approuver les lots morcelés et restants faisant l'objet d'une future demande d'autorisation, les façades de lot réduites dérogeant au règlement municipal.

### Demande PL-MV-2025-00050

**Description foncière :** 73353-0081, parcelle 16951, SECT. S.-O.-S., partie du lot 1, concession 2 et partie 2, plan 53R-6415, sauf la partie 1, 53R-5468, canton de Dowling, 368, chemin Gordon Lake, Chelmsford

**Objet de la demande :** Approuver le lot morcelé proposé faisant l'objet de la demande d'autorisation PL-CON-2025-00003, la façade de lot minimale dérogeant au règlement municipal.

### Demande PL-MV-2025-00054

**Description foncière :** NIP 73375-0968, lot 2, plan M-374, partie du lot 6, concession 4, soit la partie 1, plan 53R-21226, canton de Waters, 5, promenade Cuthbertson, Lively

**Objet de la demande :** Approuver la construction d'un bâtiment isolé accessoire sa hauteur dérogeant au règlement municipal.

### Demande PL-MV-2025-00056

**Description foncière :** NIP 73595-0472, partie du lot 27, plan M-86, sauf LT58741 et partie 6, plan 53R-17868, partie du lot 6, concession 1, canton de McKim, 78, chemin Indian, Sudbury

**Objet de la demande :** Approuver la reconstruction de la maison unifamiliale avec une terrasse non couverte, la construction d'un bâtiment isolé accessoire et permettre une structure accessoire isolée sur la propriété visée, les marges de reculement et l'emplacement de la ligne des hautes eaux, la surface construite accrue et la surface de plancher hors oeuvre brute dans la cour réduite, les marges de reculement réduites et les empiétements accrus dérogeant au règlement municipal.

### Demande PL-MV-2025-00057

**Description foncière :** NIP 02136-0040, lot 135, plan 1-SC, partie du lot 6, concession 4,

canton de McKim, 153, rue Bloor, Sudbury

**Objet de la demande :** Approuver des chambres d'hôte additionnelles dans le bâtiment de logements partagés, le nombre de places de stationnement dérogeant au règlement municipal.

### Demande PL-MV-2025-00058

**Description foncière :** NIP 73503-0902, parcelle 27796, SECT. S.-E.-S., droits de surface seulement, lot 30, plan M-434, partie du lot 2, concession 3, canton d'Hanmer, 4789, promenade Michelle, Hanmer

**Objet de la demande :** Approuver la construction d'un bâtiment isolé accessoire sa hauteur dérogeant au règlement municipal.

### Demande PL-MV-2025-00059

**Description foncière :** NIP 73504-3233, partie du lot 4, concession 3, partie 1, plan 53R-21869, canton d'Hanmer, 4774, chemin Deschene, Hanmer

**Objet de la demande :** Approuver la construction d'un bâtiment isolé accessoire sa hauteur dérogeant au règlement municipal.

### Demande PL-MV-2025-00060

**Description foncière :** NIP 73494-0836, lot 13, plan 53M-1225, partie du lot 7, concession 1, canton de Garson, 161 Watson Court, Garson

**Objet de la demande :** Permettre une structure accessoire créant un empiétement qui déroge au règlement municipal.

### Demande PL-MV-2025-00061

**Description foncière :** NIP 73559-0114, parcelle 44400, partie du lot 9, concession 2, parties 3, 4, 7 et 8, plan 53R-7096, ainsi que la partie 1, plan 53R-16903, sous le n° LT919152, canton de Neelon, 535, chemin Moonlight Beach, Sudbury

**Objet de la demande :** Approuver la construction d'un rajout à la maison unifamiliale existante sur la propriété visée, la marge de reculement de la ligne des hautes eaux et la surface construite dérogeant au règlement municipal.

### Demande PL-MV-2025-00062

**Description foncière :** NIP 73374-0008, parcelle 8580, SECT. S.-O.-S., lot 19, plan M-585, canton de Water, 41, promenade Makada, Lively

**Objet de la demande :** Approuver la construction d'un bâtiment isolé accessoire de deux étages et permettre les structures accessoires existantes sur la propriété visée, la hauteur ainsi que les marges de reculement et l'emplacement de la ligne des hautes eaux dérogeant au règlement municipal.

**DATE :** MERCREDI, le 28 mai 2025

**HEURE :** 17 H

**ENDROIT :** 200, RUE BRADY, SUDBURY, et par voie électronique

Les médias et le grand public peuvent visionner la web émission du Comité de dérogation sur le site de diffusion continue en direct de la Ville du Grand Sudbury : (<http://video.isilive.ca/sudbury/live.html>).

Les commentaires présentés sur la question, y compris le nom et l'adresse de l'auteur, seront connus du public. La population peut les consulter et ils peuvent être publiés dans la décision du Comité de dérogation. En transmettant des renseignements, y compris de façon imprimée ou électronique, vous indiquez que vous avez obtenu le consentement des personnes dont les renseignements personnels figurent dans les informations à divulguer au public.

On fera uniquement parvenir une copie des décisions concernant les demandes ci-dessus aux personnes qui demandent par écrit un avis de décision à la secrétaire-trésorière.

### Participez au Comité de dérogation

Le public peut participer aux audiences publiques en personne ou par voie électronique. Il existe plusieurs façons lui permettant de soumettre des observations aux membres du Comité de dérogation pour la réunion du 28 mai 2025 :

- **En personne :** Dans la Salle du Conseil, Place Tom Davies, 200 Brady, Sudbury.
- **Soumettre ses commentaires par écrit :** Veuillez transmettre vos commentaires par écrit à Nia Lewis, secrétaire-trésorière du Comité de dérogation, C.P. 5000, succursale A, Sudbury (Ontario) P3A 5P3, avant la réunion, ou par courriel à [coa\\_mv@grandsudbury.ca](mailto:coa_mv@grandsudbury.ca). Les commentaires reçus d'ici au **vendredi, le 23 mai 2025 à 15 h** seront transmis aux membres du Comité de dérogation avant la réunion.
- **S'inscrire pour prendre la parole par voie électronique lors de la réunion du Comité :** Veuillez consulter le site de la Ville du Grand Sudbury (<https://www.grandsudbury.ca/hotel-de-ville/participez-y/joignez-vous-a-un-conseil-a-un-comite-ou-a-un-groupe-consultatif/groupes-consultatifs/comite-de-derogation-des-enseignes-irregulieres/>) pour prendre connaissance des instructions afin de s'inscrire pour participer par voie électronique. Les membres intéressés doivent s'inscrire avant midi le jour ouvrable précédant la date de l'audience.

Les personnes s'intéressant à ces questions ou voulant obtenir plus de renseignements peuvent composer le numéro de téléphone suivant ou se présenter, pendant les heures normales d'ouverture, au bureau de la responsable des demandes d'autorisation, Nia Lewis, à l'adresse suivante : Ville du Grand Sudbury, Place Tom Davies, 200, rue Brady, C.P. 5000, succursale A, Sudbury (Ontario) P3A 5P3. Tél. : 705-674-4455, poste 4376 ou 4346 – Fax : 705-673-2200.

## CORNWALL

### La mobilisation continue pour la construction d'une nouvelle école francophone

DELPHINE PETITJEAN | UL - RÉSEAU.PRESSE  
ON A LE CHOIX

La mobilisation se poursuit autour de la demande de financement provincial pour la construction d'une nouvelle école de La Citadelle. Le 12 mai dernier, une délégation du Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien (CSDCEO) a été entendue par le conseil municipal de Cornwall, lequel a adopté une résolution de soutien.

La présentation du CSDCEO était assurée par Jean Lemay, le président et Pierre Morin, conseiller scolaire représentant la ville de Cornwall.

«La population du Conseil scolaire grandit très vite», a expliqué Jean Lemay, évoquant l'arrivée de 400 nouveaux élèves l'année dernière et 500 supplémentaires attendus en septembre.

«À la suite de la nomination de Cornwall comme communauté francophone accueillante, nous avons vu une différence dans toutes nos écoles.» Le président a souligné que les gens étaient très heureux de pouvoir mettre leurs enfants à l'école francophone sans frais et que cette augmentation de la population scolaire devait être traitée en conséquence. «Le projet est vital pour les minorités francophones de Cornwall et des environs», a-t-il poursuivi.

Arguant que l'établissement secondaire La Citadelle est trop vieux pour accommoder les élèves correctement, Jean Lemay et Pierre Morin ont demandé au conseil municipal de Cornwall de voter une résolution de soutien en faveur de la construction d'un nouvel édifice sur le terrain existant.

### Carrefour communautaire francophone

Dans leur argumentaire, les représentants du CSDCEO ont également mis en avant un projet de carrefour communautaire annexé à l'école. «À Rockland, nous avons la même chose. Nous nous rassemblons avec toute la communauté, les organisations francophones. [...] Ça va aider la communauté francophone, mais aussi la ville, pour toutes les personnes qui vont venir et avoir ces services dans une nouvelle école», a souligné Jean Lemay, qualifiant le carrefour de lieu d'expérimentation de la culture francophone.

### Appui municipal

«Notre conseil va continuer de présenter ce problème, mais nous savons que le support municipal a du poids dans les décisions provinciales, c'est pourquoi nous nous tournons vers vous. [...] Cela montrerait que ce n'est pas seulement une initiative du Conseil scolaire, mais aussi une priorité dans notre communauté et ça ajouterait de la légitimité à notre demande, renforcerait notre position avec les décideurs provinciaux et appuierait les partenariats à tous les niveaux. [...] La Citadelle est plus qu'un bâtiment, c'est un symbole de fierté, un sens d'identité et un espoir pour les futures générations à Cornwall», a expliqué Pierre Morin.

Jean Lemay a indiqué que le budget estimé pour le projet de construction était de 55 millions de dollars.

\* La version originale de ce texte est plus longue.



Les élèves rassemblés autour de leur chapelet vivant. Photo : École St-Thomas

**WARREN** École St-Thomas

## Un chapelet vivant pour la célébration du mois de Marie

Le 9 mai, les élèves, les membres du personnel de l'École St-Thomas ainsi que les membres de la communauté de Warren se sont rassemblés dans le gymnase de l'école pour vivre un moment bien spécial à l'occasion du mois de Marie. Pour se faire, la communauté scolaire a été invitée à participer à un chapelet vivant afin de rendre hommage à Marie, la mère de Jésus, et d'offrir des prières à l'intention des familles, de l'école, des amis et de la paroisse. En cette fête de la Sainte Mère, la communauté scolaire a prié pour que Marie, avec son amour maternel et sa protection divine, veille sur chacun de

ses membres, et qu'elle les guide sur le chemin de la foi. En préparation pour cette célébration, les élèves ont confectionné leur propre chapelet qu'ils ont utilisé pendant les prières. Cette activité remplie de bienveillance leur a permis de mieux comprendre l'importance du chapelet dans la prière catholique et de se sentir plus connectés à Marie. L'école remercie chaleureusement Mme Nathalie qui a organisé cette activité spirituelle et engageante, ainsi qu'aux membres de la communauté de Warren qui ont célébré le mois de Marie avec les élèves et le personnel de l'école St-Thomas.

**SPANISH** École Sainte-Anne

## Des prières et pensées pour la guérison

Le 5 mai, les élèves et les membres du personnel de l'École Sainte-Anne ont souligné la Journée de la robe rouge en posant divers gestes de solidarité et de respect envers les femmes et les filles autochtones disparues et assassinées. Pendant la journée, les élèves ont participé à des activités de sensibilisation et d'apprentissage adaptés à leur âge, comme la lecture d'un livre jeunesse pour introduire les petits à l'importance de cette journée, la



Les élèves et membres du personnel ont souligné la Journée de la robe rouge. Photo : École Sainte-Anne

création d'un bricolage collectif en mémoire des victimes et leurs familles, et bien d'autres. Par le biais de ces activités, l'école a voulu faire comprendre aux élèves la signification profonde de cette journée ain-

si que l'importance de se souvenir et de rendre hommage à aux femmes et filles autochtones. Pour conclure, les élèves et les membres du personnel ont offert leurs prières et leurs pensées pour la guérison.



Hudson Lemieux et Ava MacQueen  
Photo : École catholique Félix-Ricard

**SUDBURY** École catholique Félix-Ricard

## Les Jaguars se rallient pour une bonne cause

Grâce au sens de l'initiative d'Ava MacQueen et d'Hudson Lemieux, deux élèves de la 4<sup>e</sup> année, l'École catholique Félix-Ricard a mené une collecte de fonds et d'articles variés pour appuyer l'organisme Pet Save à Sudbury. Touchées par la cause et l'engagement de ce refuge envers le bien-être des animaux, Ava et Hudson ont proposé leur idée à l'équipe-école qui a sans hésitation soutenu leurs démarches. Depuis le lancement de la campagne,

l'école a accumulé plusieurs items tels que de la nourriture, des jouets, des couvertures, produits de nettoyage et des contributions financières. La communauté scolaire est très fière du leadership d'Ava et d'Hudson ainsi que de l'engagement exceptionnel des élèves envers leur communauté. Tous les dons seront remis à Pet Save afin de soutenir leur travail remarquable auprès des animaux abandonnés et/ou en détresse.

# INSCRIPTION EN TOUT TEMPS!

Trouvez l'école catholique près de chez vous.



[NOUVELON.CA/INSCRIPTION](https://www.nouvelon.ca/inscription)





**ASTORVILLE** École élémentaire catholique Saint-Thomas-d'Aquin

## La Passion du Christ en ombre chinoise

Les élèves de 2e et 3e année de Mme Danielle Tripodi à l'École élémentaire catholique Saint-Thomas-d'Aquin ont interprété La Passion du Christ en ombre chinoise à la communauté scolaire avant la grande fête de Pâques. À travers cette magnifique représentation empreinte d'émotion, les élèves ont transmis avec justesse et sensibilité les moments marquants de la Passion du Christ. Leur engagement, leur sérieux et leur talent ont touché les cœurs et inspiré réflexion et recueillement. Ce projet artis-



Photo : l'École élémentaire catholique Saint-Thomas-d'Aquin

tique et spirituel, mené avec soin par Mme Danielle, a permis aux élèves d'approfondir leur foi tout en développant leur créativité. Bravo aux jeunes artistes pour

leur remarquable performance et merci à Mme Danielle pour son dévouement et sa passion à offrir un moment de foi profondément touchant et significatif!

**NORTH BAY** École secondaire catholique Algonquin

## La famille des Barons témoigne de la solidarité, de la foi et de la générosité

Dans le cadre de la Semaine de l'éducation catholique et de la santé mentale, l'École secondaire catholique Algonquin a vécu des moments empreints de solidarité, de foi et de générosité. Tout au long de la semaine, élèves et membres du personnel se sont engagés dans plusieurs activités visant à promouvoir le bien-être mental et à soutenir la lutte contre le cancer. Parmi les moments marquants : un défi de seau d'eau glacée, la distribution de bracelets de foi et un rassemblement touchant ré-



unissant toute l'école. Lors de cet événement, le montant amassé, 3 328,94 \$, a été dévoilé. Il sera versé à la Clinique de chimiothérapie au

Centre régional de santé de North Bay. Le don de cheveux de Mme Lisa Hotte a également été un geste fort et inspirant!

**STURGEON FALLS** École élémentaire catholique La Résurrection

## Regards vers l'Univers

Afin de renforcer les liens entre les familles et la vie scolaire, le Conseil d'école de l'École élémentaire catholique La Résurrection a organisé une soirée d'astrologie à l'école. L'activité, offerte par Mme St-Onge du North Bay Astronomy Club, a débuté par une présentation au sujet de la Lune et de son importance dans notre système solaire. Tous les participants ont eu l'occasion d'observer la Lune de près à l'aide de télescopes spécialisés. Quelques élèves, plus passionnés, ont même apporté leur propre télescope! Jupiter et ses lunes étaient visibles durant la soirée, ce qui a suscité

beaucoup d'enthousiasme. Tout à la fois fascinante et éducative, cette belle soirée fut un énorme succès. Les membres du Conseil d'école espèrent que cette activité aura inspiré une nouvelle passion chez les jeunes.

Par Caroline Restoule



Photos soumises par l'École élémentaire catholique La Résurrection

# Venez fêter notre centenaire le samedi 24 mai à 11 h



Célébrons ensemble les 100 ans d'histoire, de réussites et d'engagement communautaire que connaît l'École élémentaire catholique Saint-Vincent!

Tous les détails : [franco-nord.ca/st-vincent](http://franco-nord.ca/st-vincent)





CONSEIL SCOLAIRE  
CATHOLIQUE DES  
GRANDES  
RIVIÈRES



**NEW LISKEARD** École secondaire catholique Sainte-Marie

## L'équipe d'impro : une source de fierté !

Cette année, notre équipe d'impro a vécu une belle aventure remplie de rires, de créativité et de dépassement de soi. Chaque élève a appris à penser vite, à s'exprimer avec confiance, à écouter activement et à collaborer avec les autres dans un esprit de respect et d'ouverture.

À travers les pratiques, les matchs et les ateliers, nos jeunes ont développé des habiletés précieuses : une communication claire et expressive, une pensée rapide et flexible, un esprit d'équipe solide, une meilleure gestion du stress et du trac et surtout, un amour du jeu et du plaisir de créer ensemble ! Nous sommes très fiers de leur parcours et de leur engagement tout au long de l'année. Merci aux parents et à la communauté pour votre soutien. L'impro, c'est plus que du théâtre — c'est une école de vie !



Photo : École secondaire catholique Sainte-Marie



Photo : École catholique Sacré-Cœur

**TIMMINS** École catholique Sacré-Cœur

## Les Taureaux participèrent au Gazou d'or

Ottawa vibra au rythme de l'improvisation francophone alors que 36 équipes d'improvisation venues de partout en Ontario se réunirent pour Le Gazou d'or, un événement festif et créatif.

Ce fut à l'École secondaire catholique Béatrice-Desloges, la plus grande école franco de la province, que l'ambiance battit son plein : rires, fierté, esprit d'équipe et passion dominèrent la scène.

Parmi les équipes en vedette figurèrent les Taureaux de l'École secondaire Sacré-Cœur, qui prirent part à cette belle aventure grâce à l'engagement de leurs entraîneurs, Mme Adèle Kari et M. Fred Plante. Leur leadership et leur dévouement permirent aux jeunes de vivre une expérience mémorable et enrichissante.

Ce fut une magnifique célébration du talent, de la francophonie et de l'esprit d'équipe.

**MOONBEAM** École catholique St-Jules

## Une belle aventure

L'École St-Jules a eu le plaisir d'avoir le spectacle de Sherloconte. Tous les élèves ont eu une belle aventure de détective futuriste dans un dôme où plusieurs défis les attendaient autant en musique qu'en résolution de problème.



Photos : École catholique St-Jules

# Équipez votre enfant d'une éducation de qualité!

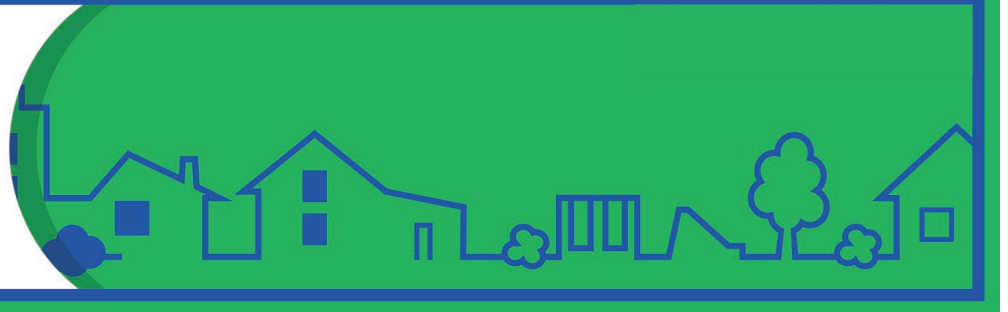
Inscrivez votre enfant à une école du **CSCDGR**



cscdgr.education  
800 465-9984



## vie communautaire **NORTH BAY**



### NORTH BAY

# Plusieurs activités et une AGA au menu des Compagnons des francs loisirs

MEDHI MEHENNI | UL - RÉSEAU.PRESSE  
LE VOYAGEUR

La fin du mois de mai est riche en activités et le mois de juin s'annonce particulièrement occupé pour Les Compagnons des francs loisirs qui, en plus des six postes à pourvoir au sein du Conseil d'administration, organisent une série d'événements et de spectacles.

Les Compagnons des francs loisirs clôturent le mois en cours avec Le Concert du Centenaire, une soirée musicale prévue le jeudi 22 mai à 17h, pour célébrer l'héritage francophone, dans le cadre des célébrations générales pour le 100e anniversaire de North Bay, depuis que le statut de Ville lui a été attribué par l'Assemblée législative de l'Ontario.

Les groupes et les artistes mis en vedette sont Café Chantant, Éric Foisy, Fritz Larivière, La Chorale Magnificat et Les Gens du Nord.

La bonne nouvelle est que le concert est gratuit et ouvert à tous, grâce aux commanditaires des Compagnons, dont Patrimoine Canadien et le gouvernement de l'Ontario.

Les Compagnons des francs loisirs promettent également des performances inoubliables sur scène, lors des deux spectacles de l'artiste Fritz Larivière. Il se produira le vendredi 23 mai à 19h, au Centre communautaire de



Le bureau des Compagnons des francs loisirs. Photo : Archives

Bonfield et le samedi 24 mai à 19h, au Club d'âge d'or de Mattawa.

Pour la fête de la St-Jean, Les Compagnons des francs loisirs cherchent d'ores et déjà des bénévoles pour leur programmation du samedi 21 juin. La veille, soit

le vendredi 20 juin, une Soirée Franco est prévue au Wildwoods Brewing, avec comme artiste en vedette le franco-sudburois sudburois Philippe Mathieu.

Et ce n'est pas tout, puisque Les Compagnons des francs

loisirs invite la communauté à aller «déhancher sur des rythmes entraînants et célébrer la joie de la danse traditionnelle en compagnie d'amis et de famille», le temps d'une soirée de danse callée, le samedi 21

juin, à 19h, au Club d'âge d'or de Mattawa.

Le temps des célébrations sera mis en pause le lundi 23 juin, jour où Les Compagnons des francs loisirs tiendront leur Assemblée générale annuelle (AGA), à partir de 18h, au 176 promenade Lakshore, à North Bay.

«L'AGA est un moment clé pour faire le point sur l'année écoulée, discuter des projets à venir, et élire les membres du Conseil d'administration. Votre présence que vous soyez membre ou futur membre, participant ou participante, est précieuse pour l'avenir de notre organisme», a indiqué l'organisme sur sa page Facebook.

Pour avoir le droit de vote, précisent Les Compagnons des francs loisirs, «il faut avoir 18 ans ou plus, résider à North Bay ou dans ses environs, pouvoir s'exprimer en français, être sain.e d'esprit et avoir une carte de membre»

Cinq postes sont à pourvoir au sein du Conseil d'administration et la date limite pour devenir membre ou poser sa candidature est le vendredi 23 mai, selon toujours la même source.



**Pour la fête de la St-Jean, Les Compagnons des francs loisirs cherchent d'ores et déjà des bénévoles pour leur programmation du samedi 21 juin.»**



**Caisse Alliance**  
caissealliance.com

Tu aimerais être accompagné d'un **PRO de l'hypothèque** pour trouver **LE prêt** qu'il te faut?

**Prends rendez-vous dès maintenant!**

- Flexibilité
- Préapprobation
- Financement de la mise de fonds
- Décisions locales
- Réponse rapide

Jusqu'au **30 septembre 2025**, cours la chance de remporter **10 000 \$** à l'adoption de l'un de nos produits hypothécaires!



CHELMSFORD

# Ça bouge au Club 50 de Rayside-Balfour

**LISE DUGAS** Le Club 50, situé au 25, rue Main ouest, à Chelmsford, garde ses plus de 500 membres très occupés avec une foule d'activités. Même si la plupart des activités hebdomadaires font relâche pendant la saison estivale, les exercices sur chaise et les jeux de cartes seront quand même au rendez-vous.

Ily a vraiment des activités pour tous les goûts. Si un membre éprouve des difficultés avec la technologie informatique, les sessions «Ordinateur et technologie» sont réservées pour venir en aide à ceux et celles qui en ont besoin. On peut également jouer aux galets, à des jeux de cartes, des jeux de poche, ainsi que des jeux de fléchettes. Pour se tenir en forme, on offre des sessions d'exercices. On peut même participer à confectionner des cartes de souhaits dans la salle d'artisanat où les dames se rencontrent à tous les jeudis.

Le 4 juin prochain, ce sera au tour du Club 50 d'être l'hôte du Pique-nique des aînés où tous les autres membres des clubs environnants seront invités à participer. Un nombre limité de billets sera en vente dans tous ces clubs.

Le Club 50 a organisé des soupers suivis d'une danse. En 2025, la St-Valentin a été célébrée, ainsi que la St-Patrice. La soirée du 25 avril, réservée aux bénévoles, s'est déroulée sous le thème Western. Parmi les activités spéciales, pour marquer la journée internationale de la femme, un souper a été organisé sous le thème de croisière hawaïenne.

**Les noces de Carole et Tsi Paul**  
Pendant quatre soirs en mai, un souper a été servi, suivi d'une pièce de théâtre intitulée *Les noces de*



Photo : Courtoisie

*Carole et Tsi Paul.* Cette pièce a vu le jour grâce à l'octroi de la Fondation Trillium, un montant qui fut remis pour «préparer la résilience des aînés après la pandémie» comme l'indique Mme Castonguay, l'auteure de cette pièce, ainsi que la présidente du Club 50. L'idée derrière cette pièce était de recréer une belle soirée avec nos fameuses coutumes et traditions lors de célébrations de mariages

canadiens français. C'était un projet de grande envergure qui a tellement plu aux 800 détenteurs de billets. Ce franc succès n'aurait pas eu lieu sans l'aide précieuse de 40 bénévoles par soir de présentation, dont 80% sont des membres du Club 50.

Au cours de l'année, soit de septembre à mai, vous pouvez assister pour un prix modique à une présentation mensuelle par un

conférencier, suivi d'un dîner avec soupe maison, sandwiches, crudités, fromages, dessert, thé et café inclus. Le mois dernier, c'était au tour de Miguel Cheff de la Société Alzheimer's qui a parlé de l'«Intro à la démence et à la communication».

**La présentation de Joanne Gervais**  
Le 14 mai, pour la dernière présentation de ce semestre, Joanne

Gervais, la présidente de l'ACFO du grand Sudbury (Association canadienne-française de l'Ontario du grand Sudbury), a parlé de «La francophonie». Plusieurs faits intéressants ont été transmis lors de la présentation, entre autres, la vision de l'ACFO, «une communauté inclusive où il fait bon vivre en français» et le mandat, «promouvoir la vitalité de la communauté francophone sur son territoire». Joanne Gervais a également parlé de l'historique du drapeau franco-ontarien. Elle a fait part de renseignements utiles à trouver sur le site Web de l'ACFO, sous l'onglet «Maboutique-franco» où l'on peut se procurer de la marchandise avec les logos franco-ontariens tels que des drapeaux, des casquettes, des bouteilles d'eau et bien d'autres produits. Une autre section importante, contient le calendrier communautaire, le répertoire des services en français, ainsi que les ressources communautaires. La présentation de Joanne Gervais a été appréciée de tous.



**Le Club 50 a organisé des soupers suivis d'une danse. En 2025, la St-Valentin a été célébrée, ainsi que la St-Patrice. La soirée du 25 avril, réservée aux bénévoles, s'est déroulée sous le thème Western. Parmi les activités spéciales, pour marquer la journée internationale de la femme, un souper a été organisé sous le thème de croisière hawaïenne».**

APPEL DE PROJETS :  
**JUSQU'À 500 000 \$ EN ONTARIO**

**Engagés dans des projets d'ici**



**Fonds d'aide au développement du milieu**

Grâce à ce fonds, la Caisse Desjardins Ontario soutient des projets porteurs qui ont des retombées réelles sur les collectivités ontariennes.

Faites une demande pour bénéficier d'une contribution financière : [desjardins.com/ontario](https://desjardins.com/ontario)

Date limite : 31 mai 2025



# LE COIN DES PETITS

**Sans l'ombre d'un doute**

Associe chaque image à son ombre.

**Démêle-moi ça!**

Associe la tête de chaque dinosaure au corps qui lui appartient.

RÉPONSES : 1-A, 2-C, 3-D, 4-E, 5-B

**Œil de lynx**

Quels aviateurs sont identiques?

RÉPONSE : 2 ET 3

Our Children  
Our Future  
Nos enfants  
notre avenir

## OPPORTUNITÉS DE CARRIÈRE

**POSTULEZ  
MAINTENANT!**

**Divers postes disponibles.  
Salaire et avantages sociaux  
concurrentiels.**

[www.ocof.net](http://www.ocof.net)  
[hiring@ocof.net](mailto:hiring@ocof.net)

**Joignez-vous à notre équipe!**